



Bozen / Bolzano 6.04.2017

Bearbeitet von / redatto da:
Maria Pia Nigro
maria-pia.nigro@provincia.bz.it
Tel. 0471-412328
Fax 0471-412387

Zur Kenntnis
Per conoscenza
E-Mail

*Trasmissione mediante posta certificata
Übermittlung mittels ZEP*

An alle Bieter der Ausschreibung
A tutti i partecipanti alla gara

Frau/Signora Lara Marinelli
Amt für Verwaltungsangelegenheiten – Ufficio Affari
Amministrativi 11.5

Dr. Arch. Andrea Sega
Direktor des Amtes 11.1 / Direttore dell'Ufficio 11.1
Im Haus/Sede

Dr. Arch. Irene Braitto
Verfahrensverantwortliche/RUP
Amt 11.1 / Ufficio 11.1
Im Haus/Sede

Dr. Ing. Gustavo Mischì
Direktor der Abteilung 11 – Hochbau und technischer Dienst
/Direttore Ripartizione 11 Edilizia e servizio tecnico
Im Haus/Sede

Pressedienst 1.0.1
Landhaus 1
Silvius-Magnago-Platz 1
39100 Bozen
Lpa@provinz.bz.it
johanna.woerndle@provinz.bz.it

**Mitteilung des endgültigen Zuschlages
nach G.V.D. Nr. 50/2016, Artikel 76, Absatz
5**

Betreff der Ausschreibung:

**Brixen - Dantestrasse - Neugestaltung des
Schulhofes.
22.02.011.027.04**

**Comunicazione dell'aggiudicazione definitiva
ai sensi dell'articolo 76 c. 5 del D.Lgs. n.
50/2016**

Oggetto della gara:

**Bressanone - via Dante - sistemazione del
cortile della scuola.
22.02.011.027.04**

Tabaus Nr.

7/2017

Tabaus n.

Code CIG

7000391965

Codice CIG

Einheitscode CUP

B73D98000010003

Codice CUP



Gesamtbetrag der ausgeschriebenen Arbeiten
(einschließlich Kosten für Sicherheit):

Importo complessivo dei lavori in appalto
(compresi oneri per la sicurezza):

1.084.210,03 Euro

Kosten für die Durchführung der im
Sicherheitsplan vorgeschriebenen
Maßnahmen

Oneri per l'attuazione dei piani di sicurezza

19.910,10 Euro

Zuschlagsempfänger

Aggiudicatario

Vaja G.m.b.H./S.r.l.

Vertragspreis, ohne MwSt., Kosten für die
Durchführung der im Sicherheitsplan
vorgeschriebenen Maßnahmen und der
internen Sicherheitskosten inbegriffen

Importo contrattuale, esclusa l'I.V.A.,
comprensivo degli oneri per l'attuazione dei piani
di sicurezza e degli oneri della sicurezza interni
aziendali

931.128,43 Euro

Es wird mitgeteilt, dass die im Betreff genannte Ausschreibung laut Niederschriften Sammlung Nr. 23 vom 5.04.2017 und Nr. 24 vom 6.04.2017 der Abteilung 11 - Amt 11.5 an die Baufirma Vaja G.m.b.H. zugeschlagen wurde, da diese das niedrigste Angebot für die Verwaltung unterbreitet hat.

Si comunica, che giusto verbali raccolta n. 23 d.d. 5.04.2017 e 24 d.d. 6.04.2017 della Rip. 11 – Ufficio 11.5 l'impresa Vaja S.r.l. é rimasta aggiudicataria dell'appalto in oggetto, avendo offerto il prezzo più basso per l'Amministrazione.

Das Vergabeverfahren ist unter Beachtung der gesetzlichen Bestimmungen durchgeführt worden.

La procedura di gara è stata eseguita nel rispetto delle norme di legge.

Der endgültige Zuschlag wird nach der Überprüfung der vom Art. 80 des G.v.D. Nr. 50/2016 vorgeschriebenen allgemeinen Voraussetzungen und im Sinne des Art. 32 Absatz 7 des G.v.D. Nr. 50/2016 rechtswirksam.

L'aggiudicazione definitiva diventa efficace dopo la verifica del possesso dei requisiti generali dell'aggiudicatario di cui all'art. 80 del D.Lgs. n. 50/2016, ai sensi dell'art. 32 comma 7 del D.Lgs. n. 50/2016.

Der Zuschlag ist für die Firma sofort bindend, während dieser für die Verwaltung nach dem Vertragsabschluß verbindlich wird.

L'aggiudicazione, mentre vincola immediatamente l'impresa aggiudicataria, diverrà vincolante per l'Amministrazione provinciale dopo la stipula del contratto.

Die Vergabestelle übermittelt allen zur Ausschreibung zugelassenen Bewerbern die beigelegten Niederschriften mit der endgültigen Rangordnung, zum Zwecke der Erfüllung der vom Art. 76 Absatz 5 des G.v.D. Nr. 50/2016 vorgesehen Pflichten.

La Stazione Appaltante trasmette a tutti i concorrenti ammessi alla gara gli allegati verbali di gara con la graduatoria definitiva, ai fini dell'assolvimento degli obblighi previsti dall'art. 76 comma 5 del D.Lgs. n. 50/2016

Gegen die Vergabeniederschrift und die verbundenen und darauf folgenden Maßnahmen betreffend die Abwicklung der Vergabe, kann vor dem zuständigen Verwaltungsgericht,

Avverso il verbale di gara ed i provvedimenti connessi e consequenziali relativi allo svolgimento della gara è ammesso ricorso al TAR competente, con il patrocinio di un



Rekurs mit der Betreuung eines Rechtsanwaltes eingereicht werden. Der Termin für die Einlage des Rekurses ist 30 Tage ab Erhalt dieser Mitteilung, nach G.v.D Nr. 104/2010, Artikel 120, Absatz 5.

Die Stillhaltefrist läuft nach 35 Tagen ab Erhalt dieser Mitteilung ab, gemäß art. 39 des L.G. Nr. 16/2015 i g. F. Der Vertrag wird somit erst nach diesem Datum abgeschlossen.

Mit freundlichen Grüßen

Die Wettbewerbsbehörde
(digital unterzeichnet)

avvocato. Il termine per la proposizione del ricorso è di 30 giorni dal ricevimento della presente comunicazione, ai sensi dell'articolo 120, comma 5 e segg. del D.Lgs. n.104/2010.

Il termine dilatorio scade dopo 35 giorni dal ricevimento della presente comunicazione, ai sensi dell'art. 39 della L.P. n. 16/2015 e succ. modifiche ed integrazioni. Pertanto il contratto non sarà stipulato prima di tale data.

Cordiali saluti

L'Autorità di gara
(firmato digitalmente)

Dr. Ing. Gustavo Mischi

Anlage: Niederschriften der Ausschreibung mit endgültiger Rangordnung
Allegato: verbali di gara con graduatoria definitiva